

Apstiprināts  
Valsts policijas  
iepirkumu komisijas  
2018.gada 22. janvāra sēdē

## **VALSTS POLICIJAS**

IEPIRKUMA

**"Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām"**  
**(uz vienu gadu)**  
(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02)

# **NOLIKUMS**

**Rīga, 2018**

## SATURS

I.	VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA .....	3
1.	Iepirkuma identifikācijas numurs, iepirkuma procedūra, pasūtītājs un tā rekvizīti .....	3
2.	Pretendents .....	3
3.	Iepirkuma priekšmeta apraksts un apjoms .....	4
4.	Garantijas un kvalitātes prasības .....	5
5.	Informācijas iegūšana, apmaiņa un papildu informācijas sniegšana.....	5
6.	Piedāvājuma iesniegšanas vieta, datums, laiks un kārtība .....	6
II.	PIEDĀVĀJUMA NOFORMĒJUMA PRASĪBAS.....	6
III.	PRETENDENTU IZSLĒGŠANAS NOSACĪJUMI UN ATLASES PRASĪBAS .....	7
17.	Pretendentu izslēgšanas nosacījumi .....	7
18.	Pretendentu atlases prasības un atlasei iesniedzamie dokumenti.....	7
19.	Prasības Tehniskajam piedāvājumam .....	8
20.	Prasības Finanšu piedāvājumam .....	8
IV.	PIEDĀVĀJUMU VĒRTĒŠANA .....	9
V.	IEPIRKUMA LĪGUMA SLĒGŠANA .....	10
VI.	CITI NOTEIKUMI .....	10
1.	pielikums.....	11
2.	pielikums.....	12
3.	pielikums.....	22
4.	pielikums.....	24
5.	pielikums.....	38
6.	pielikums.....	39
7.	pielikums.....	40

## I. VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA

### 1. Iepirkuma identifikācijas numurs, iepirkuma procedūra, pasūtītājs un tā rekvizīti

- 1.1. Iepirkuma identifikācijas numurs: **IeM VP 2018/02.**
- 1.2. Iepirkuma procedūra – iepirkums Publisko iepirkumu likuma 9. panta kārtībā (turpmāk – iepirkums).
- 1.3. Pasūtītājs un tā rekvizīti: Valsts policija (turpmāk – Pasūtītājs). Reģ. Nr. 90000099040, juridiskā adrese: Čiekurkalna 1.līnija 1, k-4, Rīga, LV-1026. Valsts kase, S.W.I.F.T. kods TREL22, konts LV67TREL2140091031000, e-pasta adrese: [kanc@vp.gov.lv](mailto:kanc@vp.gov.lv).
- 1.4. **Kontaktpersona**, kura sniedz organizatoriska rakstura informāciju par iepirkumu, ir Valsts policijas Galvenās administratīvās pārvaldes Nodrošinājuma pārvaldes Iepirkumu nodaļas vecākā speciāliste **Daiga Liepiņa**, adrese: Čiekurkalna 1.līnija 1, k-4, Rīga, LV – 1026, 465. kab., e-pasta adrese: [daiga.liepina@vp.gov.lv](mailto:daiga.liepina@vp.gov.lv), tālr. – **67829495**.
- 1.5. **Iepirkuma komisijas darbības pamatojums:** ar Valsts policijas 2017. gada 26. septembra pavēli Nr. 4313 “Par pastāvīgās Valsts policijas iepirkuma komisijas izveidošanu” apstiprinātā iepirkumu komisija (turpmāk- komisija).
- 1.6. **Finansēšanas avots** - Valsts budžeta līdzekļi.

### 2. Pretendents

- 2.1. Pretendents ir normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā reģistrēta persona vai šādu personu apvienība jebkurā to kombinācijā (turpmāk – Pretendents), kas iesniegusi piedāvājumu nodrošināt pakalpojumus saskaņā ar iepirkuma "Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām" (uz vienu gadu), identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02, nolikumā (turpmāk – Nolikums) norādītajām Pasūtītāja prasībām.
- 2.2. Pretendentam pilnībā jāsedz piedāvājuma sagatavošanas un iesniegšanas izmaksas. Pasūtītājs neuzņemas nekādas saistības par šīm izmaksām neatkarīgi no iepirkuma rezultāta.
- 2.3. Ja piedāvājumu iepirkumam iesniedz piegādātāju apvienība, visi apvienības dalībnieki paraksta gan pieteikumu, gan tehnisko un finanšu piedāvājumu. Gadījumā, ja pieteikumu, tehnisko un finanšu piedāvājumu paraksta viens no apvienības dalībniekiem, piedāvājumam jāpievieno pārējo personu apvienības dalībnieku pilnvaru oriģināli vai to apliecinātas kopijas.
- 2.4. Ja piedāvājumu iepirkumam iesniedz personu apvienība, piedāvājumā norāda personu, kura pārstāv personu apvienību iepirkumā, nodrošinot informācijas apmaiņu ar komisiju iepirkuma ietvaros. Personu apvienības dalībnieki iepirkumam iesniegtajā piedāvājumā norāda arī katras personas uzņemtos pienākumus paredzamā līguma saistību izpildē. Šo informāciju paraksta katrs personu apvienības dalībnieks.
- 2.5. Pasūtītājs var izvirzīt atšķirīgus, samērīgus un objektīvi pamatotus nosacījumus piegādātāju apvienībām attiecībā uz iepirkuma līguma izpildi. Pasūtītājs var prasīt, lai apvienība, attiecībā uz kuru pieņemts lēmums slēgt iepirkuma līgumu, pēc savas izvēles izveidojas atbilstoši noteiktam juridiskam statusam vai noslēdz sabiedrības līgumu, vienojoties par apvienības dalībnieku atbildības sadalījumu, ja tas nepieciešams iepirkuma līguma noteikumu sekmīgai izpildei.
- 2.6. Ja iepirkuma līguma izpildei tiek piesaistīti apakšuzņēmēji, tad Pretendentam ir jāiesniedz:
  - 2.6.1. informācija par to, kuru no iepirkuma līguma daļām Pretendents plāno nodot apakšuzņēmējiem, kā arī visu paredzamo apakšuzņēmēju saraksts;
  - 2.6.2. ja Pretendents piesaista apakšuzņēmējus, uz kuru iespējām tas balstās, lai apliecinātu savas kvalifikācijas atbilstību paziņojumā par līgumu un iepirkuma dokumentos noteiktajām prasībām, šo apakšuzņēmēju apliecinājumi vai vienošanās par sadarbību konkrētā līguma izpildē.
- 2.7. Ja Pretendents līguma izpildē paredz balstīties uz citu personu saimnieciskajām un finansiālajām iespējām, Pretendents piedāvājumam pievieno pierādījumus, ka tā rīcībā būs nepieciešamie resursi, iesniedzot šo personu apliecinājumu vai vienošanos par sadarbību

konkrētā līguma izpildē. Pretendents un persona, uz kuras saimnieciskajām un finansiālajām iespējām tas balstās, ir solidāri atbildīgi par līguma izpildi.

- 2.8. Ja Pretendents līguma izpildē paredz balstīties uz citu personu tehniskajām un profesionālajām iespējām, Pretendents piedāvājumam pievieno pierādījumus, ka tā rīcībā būs nepieciešamie resursi, iesniedzot šo personu apliecinājumu vai vienošanos par nepieciešamo resursu nodošanu Pretendenta rīcībā. Lai apliecinātu kvalifikāciju, Pretendents var balstīties uz citu personu iespējām tikai tad, ja šīs personas sniegs pakalpojumus, kuru izpildei attiecīgā kvalifikācija ir nepieciešama.

### 3. Iepirkuma priekšmeta apraksts un apjoms

- 3.1. Iepirkuma priekšmets ir mutiskās tulkošanas nodrošināšana Valsts policijas vajadzībām atbilstoši Tehniskajai specifikācijai (Nolikuma 2. pielikums).
- 3.2. Iepirkuma mērķis ir noteikt saimnieciski izdevīgāko pakalpojuma sniedzēju un noslēgt iepirkuma līgumu.
- 3.3. Iepirkuma priekšmets sastāv no 30 (trīsdesmit) iepirkuma daļām. Mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Valsts policijas:
- 3.3.1. 1. daļa – **Rīgas reģiona pārvaldes iecirkņu, Rīgas reģiona pārvaldes Kārtības policijas pārvaldes struktūrvienību, Rīgas reģiona pārvaldes Kriminālpolicijas pārvaldes struktūrvienību un Galvenās Kriminālpolicijas pārvaldes vajadzībām** (izņemot krievu valodu);
  - 3.3.2. 2. daļa – **Rīgas reģiona pārvaldes iecirkņu, Rīgas reģiona pārvaldes Kārtības policijas pārvaldes struktūrvienību, Rīgas reģiona pārvaldes Kriminālpolicijas pārvaldes struktūrvienību un Galvenās Kriminālpolicijas pārvaldes vajadzībām**;
  - 3.3.3. 3. daļa – **Latgales reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām**;
  - 3.3.4. 4. daļa – **Latgales reģiona pārvaldes Daugavpils iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.5. 5. daļa – **Latgales reģiona pārvaldes Rēzeknes iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.6. 6. daļa – **Latgales reģiona pārvaldes Krāslavas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.7. 7. daļa – **Latgales reģiona pārvaldes Preiļu iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.8. 8. daļa – **Latgales reģiona pārvaldes Ludzas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.9. 9. daļa – **Latgales reģiona pārvaldes Balvu iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.10. 10. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām**;
  - 3.3.11. 11. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes Alūksnes iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.12. 12. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes Cēsu iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.13. 13. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes Gulbenes iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.14. 14. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes Limbažu iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.15. 15. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes Madonas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.16. 16. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes Valkas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.17. 17. daļa – **Vidzemes reģiona pārvaldes Valmieras iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.18. 18. daļa – **Kurzemes reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām**;
  - 3.3.19. 19. daļa – **Kurzemes reģiona pārvaldes Ventspils iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.20. 20. daļa – **Kurzemes reģiona pārvaldes Saldus iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.21. 21. daļa – **Kurzemes reģiona pārvaldes Kuldīgas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.22. 22. daļa – **Kurzemes reģiona pārvaldes Talsu iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.23. 23. daļa – **Kurzemes reģiona pārvaldes Liepājas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.24. 24. daļa – **Zemgales reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām**;
  - 3.3.25. 25. daļa – **Zemgales reģiona pārvaldes Jelgavas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.26. 26. daļa – **Zemgales reģiona pārvaldes Dobeles iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.27. 27. daļa – **Zemgales reģiona pārvaldes Tukuma iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.28. 28. daļa – **Zemgales reģiona pārvaldes Bauskas iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.29. 29. daļa – **Zemgales reģiona pārvaldes Aizkraukles iecirkņa vajadzībām**;
  - 3.3.30. 30. daļa – **Zemgales reģiona pārvaldes Jēkabpils iecirkņa vajadzībām**.
- 3.4. Pretendents var iesniegt piedāvājumu par vienu, vairākām vai visām iepirkuma daļām.

- 3.5. CPV kods: 79540000-1 (Mutiskās tulkošanas pakalpojumi).
- 3.6. Plānotā līguma summa: **līdz EUR 41 999,98** (*četrdesmit viens tūkstošis deviņi simti deviņdesmit astoņi euro un 00 centi*) **bez pievienotās vērtības nodokļa** (turpmāk – PVN).
- 3.7. Līguma darbības termiņš: līdz kopējās līguma summas visās 30 (trīsdesmit) iepirkuma daļās sasniegšanai, bet ne ilgāk kā uz **12 mēnešiem** no iepirkuma līguma reģistrēšanas dienas Pasūtītāja lietvedībā Rīgā, Čiekurkalna 1. līnijā 1, k-4.
- 3.8. Samaksas noteikumi: 100% pēcapmaksa 20 (divdesmit) darba dienu laikā pēc attaisnojuma dokumenta un Aktu saņemšanas Pasūtītāja grāmatvedībā Čiekurkalna 1. līnijā 1, k-4, Rīgā.

#### 4. Garantijas un kvalitātes prasības

- 4.1. Pretendentam jāgarantē pakalpojumu sniegšana visā līguma darbības periodā atbilstoši Nolikuma prasībām.
- 4.2. Pretendentam jāgarantē šādu nosacījumu ievērošanu pakalpojumu sniegšanā:
- 4.2.1. jāveic mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz Nolikuma 2.pielikumā (noteiktā daļā) norādīto valodu (turpmāk – attiecīgā svešvaloda) un otrādi;
- 4.2.2. jāveic video un audio ierakstu atšifrēšanu un tulkošanu no latviešu valodas uz Nolikuma 2.pielikumā (noteiktā daļā) norādīto valodu un otrādi;
- 4.2.3. jānodrošina tulkojuma izpilde noteiktajos termiņos un labā kvalitātē, kā arī pamatotu pretenziju gadījumā jānodrošina tulka maiņu;
- 4.2.4. jāievēro tulkojuma laikā iegūtas informācijas konfidencialitāte.
- 4.3. Pretendentam jānodrošina tulkošanas pakalpojumus kriminālprocesu veicošās amatpersonas uzdevumā Kriminālprocesa likuma 11., 113., un 115.panta kārtībā un Administratīvo pārkāpumu kodeksa kārtībā jebkurā diennakts laikā, brīvdienās un svētku dienās atbilstoši Pasūtītāja prasībām, neplānotas mutiskās tulkošanas pakalpojumi, nepieciešamības gadījumā ierodoties līdz 2 stundu laikā Pasūtītāja norādītajā vietā (jebkurā diennakts laikā, brīvdienās un svētku dienās) no konkrētā pasūtījuma saņemšanas brīža.
- 4.4. Plānotā tulkošana (iepriekš plānotiem pasākumiem) līdz 2 dienām.

#### 5. Informācijas iegūšana, apmaiņa un papildu informācijas sniegšana

- 5.1. Visi interesenti Nolikumu, kā arī papildu informāciju par iepirkumu var saņemt elektroniskā veidā Valsts policijas mājaslapā internetā <http://www.vp.gov.lv/?id=108&said=108&r=1>.
- 5.2. Ieinteresētajiem pretendentiem ir tiesības prasīt papildu informāciju par iepirkumu, tai skaitā, prasīt paskaidrojumus par iepirkuma Nolikumu:
- 5.2.1. visi pieprasījumi nosūtāmi rakstiskā veidā uz Nolikuma 1.4. punktā norādīto adresi vai e-pasta adresi. Pretendents pārliecinās par vēstules nosūtīšanu, zvanot Nolikumā norādītajai kontaktpersonai;
- 5.2.2. visos pieprasījumos jāietver norāde: **“Par iepirkuma "Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām" (uz vienu gadu) (iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumu”**.
- 5.3. Ja ieinteresētais Pretendents ir laikus pieprasījis papildu informāciju par iepirkuma Nolikumā iekļautajām prasībām, Pasūtītājs to sniedz 3 (triju) darbdienu laikā, bet ne vēlāk kā 4 (četras) dienas pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām. Par jautājuma saņemšanas dienu uzskata pa pastu saņemtās vēstules reģistrācijas datumu Valsts policijā. Pieprasījums, kas nosūtīts elektroniski pēc iestādes darba laika, tiks uzskatīts par saņemtu nosūtīšanas dienā;
- 5.4. Ja komisija no ieinteresētā Pretendenta ir saņēmusi rakstisku jautājumu par iepirkuma Nolikumu, tā kopā ar uzdoto jautājumu (nenorādot tā iesniedzēju) publicē to Nolikuma 5.1.punktā norādītajā tīmekļvietnē.
- 5.5. Tiek uzskatīts, ka ieinteresētais Pretendents ir saņēmis Nolikumu, informāciju par izmaiņām Nolikumā un papildu informāciju ar brīdi, kad tā ir publicēta Nolikuma 5.1. punktā norādītajā tīmekļvietnē.

## **6. Piedāvājuma iesniegšanas vieta, datums, laiks un kārtība**

- 6.1.** Piedāvājumu iesniegšana notiek līdz **2018. gada 05. februārim plkst. 10:00** Čiekurkalna 1. līnijā 1, k-4, Rīgā, 465. kabinetā, zvanot Nolikuma 1.4. punktā norādītajai kontaktpersonai vai nosūtot pa pastu uz minēto adresi.
- 6.2.** Pretendents iesniedz piedāvājumu personīgi vai atsūtot pa pastu. Nosūtot piedāvājumu pa pastu, Pretendents uzņemas atbildību par piedāvājuma saņemšanu līdz Nolikuma 6.1. punktā norādītajam termiņam Nolikumā norādītajā vietā. Piedāvājumi pēc Nolikumā norādītā iesniegšanas termiņa netiks pieņemti.
- 6.3.** Pretendents nedrīkst iesniegt piedāvājuma variantus. Ja Pretendents iesniedz vairākus piedāvājumu variantus, tie visi ir atzīstami par nederīgiem.
- 6.4.** Iepirkumam iesniegtie piedāvājumi ir Pasūtītāja īpašums un netiek atdoti atpakaļ Pretendentiem, izņemot gadījumus, kad Pretendents to atsauc pirms piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām.
- 6.5.** Pretendents jebkurā laikā līdz Nolikuma 6.1. punktā noteiktā piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām var atsaukt vai grozīt savu piedāvājumu. Paziņojums par izmaiņām sagatavojams, marķējams un iesniedzams tāpat kā piedāvājuma oriģināls (atbilstoši Nolikuma prasībām) un ar norādi, ka tie ir sākotnējā piedāvājuma grozījumi. Par piedāvājuma atsaukšanu Pretendents rakstveidā paziņo Pasūtītājam. Piedāvājuma atsaukšanai ir bezierunu raksturs un tā izslēdz tālāku līdzdalību iepirkumā.

## **II. PIEDĀVĀJUMA NOFORMĒJUMA PRASĪBAS**

- 7.** Pretendenti sagatavo un iesniedz piedāvājumu saskaņā ar Nolikumā izvirzītajām prasībām.
- 8.** Piedāvājums iesniedzams aizlīmētā iepakojumā vai aploksnē, uz kuras jānorāda:
  - 8.1.** Pasūtītāja nosaukums un adrese;
  - 8.2.** Pretendenta nosaukums, reģistrācijas numurs un juridiskā adrese;
  - 8.3.** atzīme **“Piedāvājums iepirkuma \_\_. daļai "Par psihologu pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām" (uz vienu gadu) (iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02)”**. Neatvērt līdz **2018. gada 05. februārim plkst. 10:00”**.
- 9.** Piedāvājums sastāv no šādiem dokumentiem:
  - 9.1.** Pieteikums dalībai iepirkumā (1. pielikums);
  - 9.2.** Pilnvaras kopija (ja attiecināms);
  - 9.3.** Tehniskais piedāvājums (3. pielikums);
  - 9.4.** Finanšu piedāvājums (4. pielikums);
  - 9.5.** Pretendenta atlases dokumenti (Nolikuma 19. punkts);
  - 9.6.** Informācija par personu apvienību (ja attiecināms);
  - 9.7.** Informācija par apakšuzņēmējiem (ja attiecināms)
  - 9.8.** Personu apliecinājumi vai vienošanās par sadarbību konkrētā līguma izpildē saskaņā ar Nolikuma 2.7. un 2.8. apakšpunktiem (ja attiecināms).
- 10.** Pretendents piedāvājumu iesniedz drukātā un elektroniskā formā:
  - 10.1.** drukāta dokumenta veidā, datorsalikumā, latviešu valodā, aizlīmētā lielā aploksnē vai paketē kas ir marķēta atbilstoši Nolikuma 8. punkta prasībām.
  - 10.2.** elektroniskās informācijas nesējā (CD disks vai USB) dokumentam jābūt noformētam gan Microsoft Word, gan PDF formātā. Elektroniskās informācijas nesējam (CD disks vai USB) jābūt iepakotam un uz iepakojuma jānorāda pretendents un iepirkuma nosaukums.
- 11.** Iesniedzot piedāvājumu drukātā formā (Nolikuma 10.1. apakšpunkts):
  - 11.1.** drukātā formā iesniegtajiem dokumentiem jābūt sakārtotiem vienkopus, ar numurētām lapām, satura rādītāju un cauršūtiem ar auklu tādā veidā, kas nepieļauj to atdalīšanu – uz pēdējās lapas aizmugures cauršūšanai izmantojamajai auklai jābūt nostiprinātai ar pārlīmētu lapu, uz kuras norādīts cauršūto lapu skaits, ko ar savu parakstu un Pretendenta zīmoga/spiedoga nospiedumu (ja tāds ir paredzēts) apliecina Pretendenta pārstāvis.

Pretendents ir tiesīgs visu iesniegto dokumentu atvasinājumu un tulkojumu pareizību apliecināt ar vienu apliecinājumu, ja viss piedāvājums ir caursūts vai caurauklots;

- 11.2.** tehnisko informāciju, bukletus, brošūras un citus materiālus, kas paskaidro piedāvājumā iesniegto informāciju, var iesniegt neiesietā veidā.
- 12.** Piedāvājuma dokumenti jā sagatavo latviešu valodā. Ārvalstu publisko reģistru izsniegtie apliecinājumu dokumenti, sertifikāti un citi ārvalstīs izsniegtie dokumenti var tikt iesniegti svešvalodā ar pievienotu Pretendenta apliecinātu tulkojumu latviešu valodā. Par dokumentu tulkojuma atbilstību oriģinālam atbild Pretendents.
- 13.** Pretendents noformē piedāvājuma dokumentu tulkojumus atbilstoši Ministru kabineta 2000. gada 22. augusta noteikumiem Nr. 291 „Kārtība, kādā apliecināmi dokumentu tulkojumi valsts valodā”, un visiem tam pievienotajiem dokumentiem ir jāatbilst Ministru kabineta 2010. gada 28. septembra noteikumiem Nr. 916 „Dokumentu izstrādāšanas un noformēšanas kārtība”.
- 14.** Piedāvājuma dokumentiem jābūt skaidri salasāmiem, bez labojumiem, lai izvairītos no jebkādam šaubām un pārpratumiem, kas attiecas uz vārdiem un skaitļiem, un bez iestarpinājumiem, izdzēsumiem vai matemātiskām kļūdām.
- 15.** Piedāvājums jāparaksta Pretendenta pārstāvim, kuram ir pārstāvības tiesības vai tā pilnvarotai personai, pievienojot pilnvaru Pretendenta atlases dokumentu piedāvājuma daļā. Pilnvarā precīzi jānorāda pilnvarotajai personai piešķirto tiesību un saistību apjoms.
- 16.** Informāciju, kas ir komercnoslēpums, atbilstoši Komerclikuma 19. pantam, vai kas uzskatāma par konfidenciālu informāciju, Pretendents norāda savā piedāvājumā. Komerccnoslēpums vai konfidenciāla informācija nevar būt informācija, kas Publisko iepirkumu likumā ir noteikta par vispārpieejamu informāciju.

### III. PRETENDENTU IZSLĒGŠANAS NOSACĪJUMI UN ATLASES PRASĪBAS

#### 17. Pretendentu izslēgšanas nosacījumi

**17.1.** Komisija izslēdz Pretendentu no dalības iepirkumā, ja uz Pretendentu, kā arī uz Pretendenta norādīto personu, uz kuras iespējām Pretendents balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst paziņojumā par plānoto līgumu vai iepirkuma dokumentos noteiktajām prasībām, kā arī uz personālsabiedrības biedru, ja Pretendents ir personālsabiedrība, attiecas Publisko iepirkumu likuma 9. panta astotās daļas 1., 2. un 3. punkta nosacījumi.

**17.2.** Pretendentu izslēgšanas nosacījumu pārbaudes laikā komisija piemēro Publisko iepirkumu likuma 9. panta deviņto, desmito, vienpadsmito un divpadsmito daļu.

#### 18. Pretendentu atlases prasības un atlasei iesniedzamie dokumenti

Punkts	Prasība	Dokuments, kas apliecina prasības izpildi
18.1.	Pretendentam Līguma izpildē jānodrošina pietiekams skaits kvalificētu tulku, lai nodrošinātu kvalitatīvu Līguma izpildi.	1) Pretendenta piedāvāto <b>tulku saraksts</b> , katrai iepirkuma daļai atsevišķi, kas noformēts Nolikuma 5.pielikumā noteiktajā formā.
18.2.	Pretendenta rīcībā ir kvalificēti tulki, kam katram ir: <b>18.2.1.</b> vismaz bakalaura grāds filoloģijā vai tulkošanā <b>vai</b> <b>18.2.2.</b> vismaz bakalaura grāds pedagoģijā (attiecīgās svešvalodas skolotāja kvalifikācija) vai tiesību zinātnēs <b>un</b> vismaz 2 (divu) gadu (summējot) pieredze mutisko tulkojumu veikšanā no/uz latviešu valodas	1) <b>Tulku CV</b> , kas noformēts Nolikuma 6.pielikumā noteiktajā formā. 2) <b>Tulku izglītību apliecināšu dokumentu kopijas</b> , nepieciešamības gadījumā uzrādot dokumenta oriģinālu: <b>a.</b> ja izglītību apliecinātais dokuments iegūts ārzemēs, tad jāiesniedz papildus dokumenti vai

	<p>no/uz attiecīgo svešvalodu pēdējo 3 (trīs) gadu laikā no Iepirkuma izsludināšanas dienas (2015., 2016., 2017. un 2018. gadā) <b>vai</b> <b>18.2.3.</b> vismaz bakalaura grāds <b>un</b> kvalifikācijas celšanas kursu dokuments, kas apliecina tulka profesionālo kompetenci <b>un</b> vismaz 2 (divu) gadu (summējot) pieredze mutisko tulkojumu veikšanā no/uz latviešu valodas no/uz attiecīgo svešvalodu pēdējo 3 (trīs) gadu laikā no Iepirkuma izsludināšanas dienas (2015., 2016., 2017. un 2018. gadā).</p>	<p>paskaidrojumi, kas pierāda atbilstību Nolikumā izvirzītajām prasībām. <b>3) Pieredzes apliecinājums</b> (izņemot Nolikuma 18.2.1.apakšpunktā minētajā gadījumā) par mutiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanu par <b>katru Pretendenta piedāvāto tulku katrai iepirkuma daļai atsevišķi (atbilstoši attiecīgajai svešvalodai)</b>, kas noformēts Nolikuma 7.pielikumā noteiktajā formā. Komisijai ir tiesības ziņas pārbaudīt, sazinoties ar norādīto pakalpojuma saņēmēja kontaktpersonu.</p>
<p><b>18.3.</b></p>	<p>Pretendenta rīcībā ir tulki, kam katram ir teicamas latviešu valodas un svešvalodas zināšanas, atbilstoši Pretendenta piedāvājumam attiecīgajā iepirkuma daļā, saskaņā ar Tehniskajā specifikācijā norādītajām valodām, kas pielīdzināmas C1<sup>1</sup> vai C2<sup>2</sup> līmenim.</p>	<p><b>1) Tulku valodu prasmju</b> apliecināšanu dokumentu kopijas (diplomi, sertifikāti u. c.), nepieciešamības gadījumā uzrādot dokumenta oriģinālu: <b>a.</b> ja tulkam kāda no valodām ir dzimtā valoda, tas jānorāda CV un valodas prasmju apliecināšanas dokumenta kopija nav jāpievieno; <b>b.</b> gadījumā, ja Pretendenta tulka attiecīgā svešvaloda ir dzimtā valoda, jāiesniedz dokuments par latviešu valodas zināšanām.</p>

## 19. Prasības Tehniskajam piedāvājumam

**19.1.** Tehniskajā piedāvājumā Pretendentam ir jāsniedz informācija par sniegto pakalpojumu (norādot tās atbilstību Tehniskajai specifikācijai), kas noformēta Nolikuma 3. pielikumā noteiktajā formā.

**19.2.** Pretendents var iesniegt bukletus, prospektus, brošūras un citus materiālus papīra formātā, uz CD vai USB, kas precizē tehnisko informāciju un sniedz vizuālo priekšstatu par piedāvāto pakalpojumu.

**19.3.** Tehnisko piedāvājumu paraksta Pretendenta paraksta tiesīgas personas.

## 20. Prasības Finanšu piedāvājumam

**20.1.** Finanšu piedāvājums sagatavojams Nolikuma 4. pielikumā norādītajā formā, aizpildot visas paredzētās ailes.

**20.2.** Finanšu piedāvājumā jānorāda piedāvāto pakalpojumu cena, jāiekļauj tajā visi Latvijas Republikas normatīvajos aktos paredzētie nodokļi un izmaksas, kas saistītas ar pakalpojuma nodrošināšanu, izņemot PVN.

<sup>1</sup> augstākā līmeņa 1.pakāpe (C1) – persona spēj brīvi sarunāties, pietiekami izvērsti izteikt un pamatot savu viedokli par dažādām tēmām, lasa un saprot dažāda satura un sarežģītības tekstus, spēj uzrakstīt dažādus lietišķos rakstus (piemēram, ieteikumus, raksturojumus, oficiālas vēstules), kā arī citus tekstus, bez grūtībām uztver un saprot dabiskā un raitā tempā runātus atšķirīgas struktūras tekstus par dažādām tēmām.

<sup>2</sup> augstākā līmeņa 2.pakāpe (C2) – persona spēj pilnīgi brīvi sazināties, izvērsti diskutēt par dažādām tēmām (arī par mazāk zināmām un sarežģītām tēmām un problēmām), spēj veidot sarunu atbilstoši situācijai, variēt valodas izteiksmes līdzekļus, pilnībā izprot dažāda satura, sarežģītības un stila tekstus, uztver zemtekstu un nozīmes nianses; spēj uzrakstīt dažādu veidu dokumentus, kā arī citus tekstus, uztver un pilnībā saprot jebkurā tempā runātus dažādas struktūras un tematikas tekstus.



**20.3.** Pretendents finanšu piedāvājumā cenu norāda EUR bez PVN ar precizitāti 2 (divas) zīmes aiz komata.

**20.4.** Pretendents nodrošina piedāvātās cenas nemainīgumu visā iepirkuma līguma izpildes laikā.

**20.5.** Finanšu piedāvājumu paraksta Pretendenta paraksta tiesīgas personas.

#### **IV. PIEDĀVĀJUMU VĒRTĒŠANA**

**21.** Piedāvājumu izvēles kritērijs ir saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums, kuru nosaka, ņemot vērā viszemāko kopējo cenu.

**22.** Piedāvājumu noformējuma pārbaudi, Pretendentu atlasī un piedāvājumu izvēli komisija veic slēgtā sēdē.

**23.** Komisija atzinumu došanai ir tiesīga pieaicināt ekspertus ar padomdevēju tiesībām.

**24.** Piedāvājumu vērtēšanu komisija veic šādos 4 (četros) posmos, katrā nākamajā posmā vērtējot tikai tos piedāvājumus, kas nav noraidīti iepriekšējā posmā:

**24.1. 1. posms – Piedāvājumu noformējuma pārbaude:**

**24.1.1.** Komisija novērtē vai piedāvājums sagatavots un noformēts atbilstoši Nolikuma II. nodaļā norādītajām noformēšanas prasībām;

**24.1.2.** Komisija noraida Pretendenta piedāvājumu kā neatbilstošu noformējuma prasībām, ja nav iesniegts kāds no Nolikuma 9. punktā norādītajiem iesniedzamajiem dokumentiem, ja konstatētas neatbilstības ir būtiskas, apgrūtina piedāvājumu tālāku izskatīšanu vai rada pamatotas bažas par iesniegto piedāvājuma dokumentu kā vienota kopuma saglabāšanu.

**24.2. 2. posms – Pretendentu atlase:**

**24.2.1.** Komisija atbilstoši savai kompetencei un, ņemot vērā iesniegtos Pretendentu atlases dokumentus, novērtē, vai Pretendenti atbilst Nolikuma 18. punktā norādītajām prasībām;

**24.2.2.** Ja Komisija konstatē, ka piedāvājumā ietvertā informācija vai dokuments ir neskaidrs vai nepilnīgs, tā pieprasa, lai Pretendents vai kompetenta institūcija izskaidro vai papildina minēto informāciju vai dokumentu vai iesniedz trūkstošo dokumentu, nosakot samērīgu iesniegšanas termiņu.

**24.3. 3. posms – Tehnisko piedāvājumu vērtēšana.** Komisija atbilstoši savai kompetencei novērtē, vai Pretendentu iesniegtie Tehniskie piedāvājumi atbilst Nolikuma 19. punktā un Tehniskajā specifikācijā norādītajām prasībām.

**24.4. 4. posms – Piedāvājuma izvēle:**

**24.4.1.** Komisija pārbauda, vai finanšu piedāvājumā nav aritmētiskās kļūdas, un nepieciešamības gadījumā labo tās. Par veikto labojumu finanšu piedāvājumā komisija informē Pretendentu, kura piedāvājumā ir labota aritmētiskā kļūda. Vērtējot finanšu piedāvājumu, Pasūtītājs ņem vērā veiktos labojumus;

**24.4.2.** No piedāvājumiem, kas atbilst visām prasībām, komisija izvēlēsies saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu, kuru nosaka, ņemot vērā viszemāko kopējo cenu (kopējā piedāvāto vienas vienības cenu summa EUR bez PVN).

**24.4.3.** Ja pirms tam, kad pieņems lēmumu par iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu, konstatēs, ka vismaz divu Pretendentu piedāvājumi ir ar vienādām piedāvājuma cenām, komisija izvēlēs piedāvājumu, ko iesniedzis Pretendents, kas ir nacionālā līmeņa darba devēju organizācijas biedrs un ir noslēdzis koplīgumu ar arodbiedrību, kas ir nacionālā līmeņa arodbiedrības biedre (ja piedāvājumu iesniegusi personālsabiedrība vai personu apvienība, koplīgumam jābūt noslēgtam ar katru personālsabiedrības biedru un katru personu apvienības dalībnieku). Gadījumā, ja neviens no Pretendentiem nav nacionāla līmeņa darba devēju organizācijas biedrs un nav noslēdzis koplīgumu ar arodbiedrību, kas ir nacionāla līmeņa arodbiedrības biedre vai arī tādi ir abi Pretendenti, tad uzvarētājs tiks noteikts veicot izlozi Pretendentu klātbūtnē. Par izlozes norisi (datumu un laiku), katrs izlozes dalībnieks tiks informēts 3 (trīs) dienas iepriekš, nosūtot tam elektroniski vēstuli.

- 24.4.4. Komisija veic Pretendenta, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, atbilstības Publisko iepirkumu likuma 9. panta astotajā daļā noteikto Pretendentu izslēgšanas gadījumu pārbaudi.
25. Komisija turpmāk piedāvājumu neizskata un attiecīgo Pretendentu izslēdz no turpmākās dalības iepirkumā, ja:
- 25.1. piedāvājumu izvērtēšanas laikā Pretendents savu piedāvājumu atsauc vai maina, vai
  - 25.2. Pretendents nav iesniedzis pieprasīto informāciju, vai
  - 25.3. piedāvājums neatbilst kādai iepirkuma Nolikumā noteiktajai prasībai, vai
  - 25.4. piedāvājums tiek atzīts par nepamatoti lētu.

## V. IEPIRKUMA LĪGUMA SLĒGŠANA

26. 3 (trīs) darba dienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas visi Pretendenti rakstiski tiks informēti par pieņemto lēmumu.
27. Pasūtītājs, saskaņā ar Nolikuma 24.4.4. apakšpunktu, izmantojot Ministru kabineta noteikto informācijas sistēmu, Ministru kabineta noteiktajā kārtībā iegūst informāciju, kas apliecina, ka uz Pretendentu neattiecas Publisko iepirkumu likuma 9. panta astotajā daļā noteiktie Pretendentu izslēgšanas nosacījumi.
28. Ja izraudzītais Pretendents atsakās slēgt iepirkuma līgumu ar Pasūtītāju, komisija pieņem lēmumu slēgt līgumu ar nākamo Pretendentu, kurš iesniedzis saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu, vai pārtraukt attiecīgo iepirkuma daļu, neizvēloties nevienu piedāvājumu. Ja pieņemts lēmums slēgt līgumu ar nākamo Pretendentu, kurš iesniedzis saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu, bet tas atsakās līgumu slēgt, komisija pieņem lēmumu pārtraukt attiecīgo iepirkuma daļu, neizvēloties nevienu piedāvājumu.
29. Pirms lēmuma pieņemšanas par līguma noslēgšanu ar nākamo Pretendentu, kurš iesniedzis saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu, komisija izvērtē, vai tas nav uzskatāms par vienu tirgus dalībnieku kopā ar sākotnēji izraudzīto Pretendentu, kurš atteicās slēgt iepirkuma līgumu ar Pasūtītāju. Ja nepieciešams, komisija ir tiesīga pieprasīt no nākamā Pretendenta apliecinājumu un, ja nepieciešams, pierādījumus, ka tas nav uzskatāms par vienu tirgus dalībnieku kopā ar sākotnēji izraudzīto Pretendentu. Ja nākamais Pretendents ir uzskatāms par vienu tirgus dalībnieku kopā ar sākotnēji izraudzīto Pretendentu, komisija pieņem lēmumu pārtraukt attiecīgo iepirkuma daļu, neizvēloties nevienu piedāvājumu.

## VI. CITI NOTEIKUMI

30. Pasūtītājs ir tiesīgs atteikties no līguma noslēgšanas, ja līgumcenas samaksai nav pieejams pietiekošs finansējums.
31. Citas saistības attiecībā uz iepirkuma norisi, kas nav atrunātas Nolikumā, nosakāmas saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošiem normatīvajiem aktiem.
32. Nolikumam ir pievienoti 7 (septiņi) pielikumi, kas uzskatāmi par Nolikuma neatņemamu sastāvdaļu:
- 32.1. **1. pielikums** – Pieteikuma iepirkumam formas paraugs;
  - 32.2. **2. pielikums** – Tehniskā specifikācija;
  - 32.3. **3. pielikums** – Tehniskā piedāvājuma formas paraugs;
  - 32.4. **4. pielikums** – Finanšu piedāvājuma formas paraugs;
  - 32.5. **5. pielikums** – Pretendenta piedāvāto tulkus saraksta formas paraugs;
  - 32.6. **6. pielikums** – Tulka dzīvesgājuma apraksta (CV) un pieejamības apliecinājuma formas paraugs;
  - 32.7. **7. pielikums** – Pieredzes apliecinājuma formas paraugs.

**1. pielikums**

**Iepirkuma "Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu  
Valsts policijas vajadzībām" (uz vienu gadu)  
(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumam**

**PIETEIKUMS**

iepirkumam

"Par psihologu pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām"  
(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02)

Pretendents \_\_\_\_\_

(Pretendenta nosaukums)

Reģ.nr. \_\_\_\_\_, tā

\_\_\_\_\_ personā

(vadītāja vai pilnvarotās personas vārds un uzvārds, amats)

ar šī pieteikuma iesniegšanu:

1. piesakās piedalīties iepirkumā "Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām" (uz vienu gadu) (iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02);
2. apliecina, ka ir iepazinies ar iepirkuma Nolikumu un apņemas ievērot visas tajā iekļautās prasības;
3. apstiprina, ka uz to neattiecas Publisko iepirkumu likumā 9. panta astotajā daļā noteiktie izslēgšanas nosacījumi;
4. apņemas pasūtījuma piešķiršanas gadījumā izpildīt iepirkuma līguma nosacījumus;
5. garantē, ka visas piedāvājumā sniegtās ziņas ir patiesas;
6. apliecina, ka piedāvājums izstrādāts neatkarīgi;
7. apliecina, ka Pretendents atbilst/neatbilst (vajadzīgo pasvītrot) mazā vai vidējā uzņēmuma statusam (nodarbināto skaits nepārsniedz 250 personas; gada apgrozījums nepārsniedz 50 miljonus euro).

\_\_\_\_\_  
Paraksts

Z.V.

Pretendenta adrese (pasta korespondences nosūtīšanai):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Pretendenta adrese (juridiskā adrese, ja atšķiras):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Tālruņa (faksa) numuri:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Bankas rekvizīti (bankas konta numurs, bankas nosaukums, kods):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Kontaktpersona līguma slēgšanas jautājumos (vārds, uzvārds, amats, tālruņa numurs, e-pasta adrese):

**2. pielikums**  
**Iepirkuma “Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu**  
**Valsts policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)**  
**(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumam**

**TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA IEPIRKUMA 1.-30. DAĻAI**

**Obligātās prasības Pretendentiem pakalpojuma sniegšanā:**

- Jāgarantē pakalpojumu sniegšana visā līguma darbības periodā atbilstoši iepirkuma dokumentācijas prasībām.
- Jāgarantē šādu nosacījumu ievērošanu pakalpojumu sniegšanā:
  - jāveic mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz Tehniskajā specifikācijā (noteiktā daļā) norādīto valodu un otrādi;
  - jāveic **video un audio ierakstu atšifrēšanu un tulkošanu** no latviešu valodas uz Tehniskajā specifikācijā (noteiktā daļā) norādīto valodu un otrādi;
  - jānodrošina tulkojuma izpilde noteiktajos termiņos un labā kvalitātē, kā arī pamatotu pretenziju gadījumā **jānodrošina tulka mainu;**
  - jāievēro tulkojuma laikā iegūtas informācijas konfidencialitāte.
- Pretendentam jānodrošina tulkošanas pakalpojumus kriminālprocesu veicošās amatpersonas uzdevumā Kriminālprocesa likuma 11., 113., un 115.panta kārtībā un Administratīvo pārkāpumu kodeksa kārtībā jebkurā diennakts laikā, brīvdienās un svētku dienās atbilstoši Pasūtītāja prasībām, neplānotas mutiskās tulkošanas pakalpojumi, nepieciešamības gadījumā ierodoties līdz 2 stundu laikā Pasūtītāja norādītajā vietā (jebkurā diennakts laikā, brīvdienās un svētku dienās) no konkrētā pasūtījuma saņemšanas brīža.
- Plānotā tulkošana (iepriekš plānotiem pasākumiem) līdz 2 dienām.

**1. daļa**

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Rīgas reģiona pārvaldes iecirkņu, Valsts policijas Rīgas reģiona pārvaldes Kārtības policijas pārvaldes struktūrvienību, Valsts policijas Rīgas reģiona pārvaldes Kriminālpolicijas pārvaldes struktūrvienību un Valsts policijas Galvenās Kriminālpolicijas pārvaldes vajadzībām (izņemot krievu valodu)

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
1. VP RRP <b>Rīgas Centra iecirknis</b> , Rīga, Matīsa iela 9;	angļu*, arābu*, albāņu*,
2. VP RRP <b>Rīgas Teikas iecirknis</b> , Rīga, Burtnieku iela 37;	armēņu*, azerbaidžāņu
3. VP RRP <b>Rīgas Brasas iecirknis</b> , Rīga, Klijaņu iela 4;	(azeru)*, baltkrievu*,
4. VP RRP <b>Rīgas Kurzemes iecirknis</b> , Rīga, Daugavgrīvas iela 34a;	bulgāru*, bosniešu*,
Rīga, Stūrmaņu 27;	čehu*, čečenu*, dāņu*,
5. VP RRP <b>Rīgas Ķengaraga iecirknis</b> , Rīga, Aviācijas iela 15;	franču*, flāmu (Beļģija,
6. VP RRP <b>Rīgas Latgales iecirknis</b> , Rīga, Gogoļa iela 7a;	Nīderlande)*, grieķu*,
7. VP RRP <b>Rīgas Zemgales iecirknis</b> , Rīga, Alīses iela 3a;	gruzīnu*, igauņu*,
8. VP RRP <b>Rīgas Ziemeļu iecirknis</b> , Rīga, Allažu iela 2, Rīga,	islandiešu*, itāļu*,
Vecmīlgrāvja 17;	ivrita*, japāņu*,
9. VP RRP <b>Salaspils iecirknis</b> , Salaspils, Skolas iela 7a;	korejiešu*, kurdu*,
10. VP RRP <b>Saulkrastu iecirknis</b> , Saulkrasti, Noliktavas iela 10a;	kirgīzu*, ķīniešu*,
11. VP RRP <b>Siguldas iecirknis</b> , Sigulda, Miera iela 3;	kazahu*, lietuviešu*,
12. VP RRP <b>Ogres iecirknis</b> , Ogre, Brīvības iela 6;	maltiešu*, norvēģu*,
13. VP RRP <b>Olaines iecirknis</b> , Olaine, Zemgales iela 26;	poļu*, portugāļu*

14. VP RRP <b>Baložu iecirknis</b> , Ķekavas novads, Baloži, Rīgas iela 20;	romu*, rumāņu*,
15. VP RRP <b>Jūrmalas iecirknis</b> , Jūrmala, Dubultu prospekts 17;	horvātu*, slovāku*,
16. VP RRP <b>Kriminālpolicijas pārvalde</b> , Rīga, Gaujas ielā 15, Rīga, Klījānu iela 4, Rīga, Stabu iela 89;	slovēņu*, somu*,
17. VP RRP <b>Kārtības policijas pārvalde</b> , Rīga, Gaujas ielā 15,	spāņu*, serbu*,
18. VP RRP <b>Kārtības policijas pārvalde</b> , Rīga, Ezermalas ielā 10B;	ukraiņu*, ungāru*,
19. VP RRP <b>Lidostas “RĪGA” iecirknis</b> , Mārupes novads, Lidosta “Rīga” 10/1.	vācu*, zviedru*, turku*,
20. Valsts policijas <b>Galvenā Kriminālpolicijas pārvalde</b> , Rīga, Čiekurkalna 1 līnija 1, k-4.	tadžiku*, urdu*, uzbeku*, vjetnamiešu*, farsi*.

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 2. daļa

Par mutiskās tulkošanas (krievu valoda) pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Rīgas reģiona pārvaldes iecirkņu, Valsts policijas Rīgas reģiona pārvaldes Kārtības policijas pārvaldes struktūrvienību, Valsts policijas Rīgas reģiona pārvaldes Kriminālpolicijas pārvaldes struktūrvienību un Valsts policijas Galvenās Kriminālpolicijas pārvaldes vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
1. VP RRP <b>Rīgas Centra iecirknis</b> , Rīga, Matīsa iela 9;	krievu*
2. VP RRP <b>Rīgas Teikas iecirknis</b> , Rīga, Burtnieku iela 37;	
3. VP RRP <b>Rīgas Brasas iecirknis</b> , Rīga, Klījānu iela 4;	
4. VP RRP <b>Rīgas Kurzemes iecirknis</b> , Rīga, Daugavgrīvas iela 34a; Rīga, Stūrmaņu 27;	
5. VP RRP <b>Rīgas Ķengaraga iecirknis</b> , Rīga, Aviācijas iela 15;	
6. VP RRP <b>Rīgas Latgales iecirknis</b> , Rīga, Gogoļa iela 7a;	
7. VP RRP <b>Rīgas Zemgales iecirknis</b> , Rīga, Alīses iela 3a;	
8. VP RRP <b>Rīgas Ziemeļu iecirknis</b> , Rīga, Allažu iela 2; Rīga, Vecmīlgrāvja 17;	
9. VP RRP <b>Salaspils iecirknis</b> , Salaspils, Skolas iela 7a;	
10. VP RRP <b>Saulkrastu iecirknis</b> , Saulkrasti, Noliktavas iela 10a;	
11. VP RRP <b>Siguldas iecirknis</b> , Sigulda, Miera iela 3;	
12. VP RRP <b>Ogres iecirknis</b> , Ogre, Brīvības iela 6;	
13. VP RRP <b>Olaines iecirknis</b> , Olaine, Zemgales iela 26;	
14. VP RRP <b>Baložu iecirknis</b> , Ķekavas novads, Baloži, Rīgas iela 20;	
15. VP RRP <b>Jūrmalas iecirknis</b> , Jūrmala, Dubultu prospekts 17;	
16. VP RRP <b>Kriminālpolicijas pārvalde</b> , Rīga, Gaujas ielā 15, Rīga, Klījānu iela 4, Rīga, Stabu iela 89;	
17. VP RRP <b>Kārtības policijas pārvalde</b> , Rīga, Gaujas ielā 15;	
18. VP RRP <b>Kārtības policijas pārvalde</b> , Rīga, Ezermalas ielā 10B;	
19. VP RRP <b>Lidostas “RĪGA” iecirknis</b> , Mārupes novads, Lidosta “Rīga” 10/1;	
20. Valsts policijas <b>Galvenā Kriminālpolicijas pārvalde</b> , Rīga, Čiekurkalna 1 līnija 1, k-4.	

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi**

### 3. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Latgales reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Daugavpils iecirknis</b> , Komandanta iela 7, Daugavpils	angļu*, lietuviešu*, franču*, vācu*, spāņu*, romu (čigānu)*, čehu*, igauņu*, zviedru*, poļu*, ukraiņu*, kirgīzu*, tadžiku*, kazahu*, baltkrievu*.
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Rēzeknes iecirknis</b> , Kr. Valdemāra 20, Rēzekne	angļu*, lietuviešu*, franču*, vācu*, spāņu*, romu (čigānu)*, čehu*, igauņu*, zviedru*, poļu*, ukraiņu*, kirgīzu*, tadžiku*, kazahu*, baltkrievu*.
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Krāslavas iecirknis</b> , Brīvības iela 15, Krāslava	angļu*, lietuviešu*, franču*, vācu*, spāņu*, romu (čigānu)*, čehu*, igauņu*, zviedru*, poļu*, ukraiņu*, kirgīzu*, tadžiku*, kazahu*, baltkrievu*.
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Preiļu iecirknis</b> , Talsu iela 2, Preiļi	angļu*, lietuviešu*, franču*, vācu*, spāņu*, romu (čigānu)*, čehu*, igauņu*, zviedru*, poļu*, ukraiņu*, kirgīzu*, tadžiku*, kazahu*, baltkrievu*.
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Ludzas iecirknis</b> , Stacijas iela 46, Ludza	angļu*, lietuviešu*, franču*, vācu*, spāņu*, romu (čigānu)*, čehu*, igauņu*, zviedru*, poļu*, ukraiņu*, kirgīzu*, tadžiku*, kazahu*, baltkrievu*.
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Balvu iecirknis</b> , Bērzpils iela 20, Balvi	angļu*, lietuviešu*, franču*, vācu*, spāņu*, romu (čigānu)*, čehu*, igauņu*, zviedru*, poļu*, ukraiņu*, kirgīzu*, tadžiku*, kazahu*, baltkrievu*.

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

### 4. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Latgales reģiona pārvaldes Daugavpils iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Daugavpils iecirknis</b> , Komandanta 7, Daugavpils	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

### 5. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Latgales reģiona pārvaldes Rēzeknes iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Rēzeknes iecirknis</b> , Kr. Valdemāra 20, Rēzekne	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 6. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Latgales reģiona pārvaldes Krāslavas iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Krāslavas iecirknis</b> , Brīvības iela 15, Krāslava	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 7. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Latgales reģiona pārvaldes Preiļu iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Preiļu iecirknis</b> , Talsu iela 2, Preiļi	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 8. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Latgales reģiona pārvaldes Ludzas iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Ludzas iecirknis</b> , Stacijas iela 46, Ludza	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 9. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Latgales reģiona pārvaldes Balvu iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Latgales reģiona pārvaldes <b>Balvu iecirknis</b> , Bērzpils iela 20, Balvi	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 10. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Alūksnes iecirknis</b> Pils iela 17a, Alūksne	angļu*, vācu*, igauņu*, lietuviešu*, turku*, romu*, rumāņu
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Cēsu iecirknis</b> Piebalgas iela 89, Cēsis	angļu*, vācu*, lietuviešu*, igauņu*, romu*, poļu*, ungāru*, ķīniešu*
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Gulbenes iecirknis</b> Gaitnieku iela 2a, Gulbene	angļu*, vācu*, lietuviešu*, igauņu*, romu*
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Limbažu iecirknis</b> Cēsu iela 28, Limbaži	angļu*, vācu*, lietuviešu*, romu*, igauņu*, poļu*, rumāņu
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Madonas iecirknis</b> Avotu 8, Madona	angļu*, vācu*, lietuviešu*, igauņu*, romu*, poļu*, ungāru*, rumāņu*
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Valkas iecirknis</b> Tālavas 4, Valka	angļu*, vācu*, igauņu*, lietuviešu*, romu*, poļu*, ungāru*
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Valmieras iecirknis</b> Garā iela 4, Valmiera	angļu*, vācu*, lietuviešu*, igauņu*, romu*, poļu*, ungāru*, rumāņu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 11. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes Alūksnes iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Alūksnes iecirknis</b> Pils iela 17a, Alūksne	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 12. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes Cēsu iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Cēsu iecirknis</b> Piebalgas iela 89, Cēsis	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**



### 13. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes Gulbenes iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Gulbenes iecirknis</b> Gaitnieku iela 2a, Gulbene	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

### 14. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes Limbažu iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Limbažu iecirknis</b> Cēsu iela 28, Limbaži	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

### 15. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes Madonas iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Madonas iecirknis</b> Avotu iela 8, Madona	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

### 16. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes Valkas iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Valkas iecirknis</b> Tālavas iela 4, Valka	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 17. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Vidzemes reģiona pārvaldes Valmieras iecirkņa vajadzībām

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Vidzemes reģiona pārvaldes <b>Valmieras iecirknis</b> Garā iela 4, Valmiera	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 18. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Kurzemes reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Ventspils iecirknis</b> , Ostas iela 33, Ventspils	angļu*, igauņu*, krievu*, ķīniešu*, vācu*, zviedru*, bulgāru*, arābu*
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Saldus iecirknis</b> , Jelgavas iela 9, Saldus	angļu*, igauņu*, krievu*, vācu*, zviedru*, ķīniešu*, bulgāru*, arābu*
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Kuldīgas iecirknis</b> , Liepājas ielā 26, Kuldīgā	angļu*, igauņu*, krievu*, vācu*, zviedru*, ķīniešu*, bulgāru*, arābu*
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Talsu iecirknis</b> , Akmeņu ielā 5, Talsos	angļu*, igauņu*, krievu*, vācu*, zviedru*, ķīniešu*, bulgāru*, arābu*
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Liepājas iecirknis</b> , Bāriņu iela 3, Liepājā	angļu*, arābu*, dāņu*, franču*, igauņu*, krievu*, ķīniešu*, poļu*, vācu*, zviedru*, bulgāru*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 19. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Kurzemes reģiona pārvaldes Ventspils iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Ventspils iecirknis</b> , Ostas iela 33, Ventspils	lietuviešu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 20. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Kurzemes reģiona pārvaldes Saldus iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Saldus iecirknis</b> , Jelgavas iela 9, Saldus	lietuviešu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 21. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Kurzemes reģiona pārvaldes Kuldīgas iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Kuldīgas iecirknis</b> , Liepājas ielā 26, Kuldīgā	lietuviešu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 22. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Kurzemes reģiona pārvaldes Talsu iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Talsu iecirknis</b> , Akmeņu ielā 5, Talsos	lietuviešu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 23. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Kurzemes reģiona pārvaldes Liepājas iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Kurzemes reģiona pārvaldes <b>Liepājas iecirknis</b> , Bāriņu iela 3, Liepājā	lietuviešu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 24. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Zemgales reģiona pārvaldes iecirkņu vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Jelgavas iecirknis</b> , Pētera 5, Jelgava Katoļu iela 8a, Jelgava	angļu*, vācu*, lietuviešu*, franču*, itāļu*, igauņu*, poļu*, romu*, ķīniešu*
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Dobeles iecirknis</b> , Muldas 14, Dobele	angļu*, vācu*, lietuviešu*, igauņu*, poļu*, romu*
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Tukuma iecirknis</b> , Brīvības lauk.19, Tukums	angļu*, vācu*, lietuviešu*, poļu*, rumāņu*, igauņu*
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Bauskas iecirknis</b> , Zaļā 12, Bauska	angļu*, vācu*, lietuviešu*, igauņu*, poļu*, romu*, somu*, čehu*, franču*, zviedru*.
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Aizkraukles iecirknis</b> , Bērzu 3, Aizkraukle	angļu*, vācu*, lietuviešu*, poļu*
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Jēkabpils iecirknis</b> , Brīvības 122, Jēkabpils	angļu*, vācu*, lietuviešu*, dāņu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 25. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Zemgales reģiona pārvaldes Jelgavas iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Jelgavas iecirknis</b> , Pētera 5, Jelgava Katoļu iela 8a, Jelgava	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 26. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Zemgales reģiona pārvaldes Dobeles iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Dobeles iecirknis</b> , Muldas 14, Dobele	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 27. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Zemgales reģiona pārvaldes Tukuma iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Tukuma iecirknis</b> , Brīvības lauk.19, Tukums	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 28. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Zemgales reģiona pārvaldes Bauskas iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Bauskas iecirknis</b> , Zaļā 12, Bauska	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 29. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Zemgales reģiona pārvaldes Aizkraukles iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Aizkraukles iecirknis</b> , Bērzu 3, Aizkraukle	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

## 30. daļa

Par mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Valsts policijas Zemgales reģiona pārvaldes Jēkabpils iecirkņa vajadzībām.

Pretendents sniedz kvalitatīvus mutiskās tulkošanas pakalpojumus:

Tulkošanas vietas	Iespējamās valodas
VP Zemgales reģiona pārvaldes <b>Jēkabpils iecirknis</b> , Brīvības 122, Jēkabpils	krievu*

**\*Paredzētā mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz norādīto valodu un otrādi.**

**3. pielikums**

**Iepirkuma “Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)  
(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumam**

**TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS IEPIRKUMA 1.-30. DAĻAI**

Pretendents: \_\_\_\_\_

(pretendenta nosaukums)

Daļas Nr. un nosaukums: \_\_\_\_\_

<b>Tulkošanas vieta un valoda</b>	<b>Prasības</b>	<b>Pretendenta piedāvājums</b>
	<b>1.</b> Jāgarantē pakalpojumu sniegšana visā līguma darbības periodā atbilstoši iepirkuma dokumentācijas prasībām.	
	<b>2.</b> Jāgarantē šādu nosacījumu ievērošanu pakalpojumu sniegšanā:	
	<b>2.1.</b> jāveic mutiskā tulkošana no latviešu valodas uz Tehniskajā specifikācijā (noteiktā daļā) norādīto valodu un otrādi	
	<b>2.2.</b> jāveic <b>video un audio ierakstu atšifrēšanu un tulkošanu</b> no latviešu valodas uz Tehniskajā specifikācijā (noteiktā daļā) norādīto valodu un otrādi	
	<b>2.3.</b> jānodrošina tulkojuma izpilde noteiktajos termiņos un labā kvalitātē, kā arī pamatotu pretenziju gadījumā <b><u>jānodrošina tulka maiņu</u></b>	
	<b>2.4.</b> jāievēro tulkojuma laikā iegūtas informācijas konfidencialitāte.	

<p><b>3.</b> Pretendentam jānodrošina tulkošanas pakalpojumus kriminālprocesu veicošās amatpersonas uzdevumā Kriminālprocesa likuma 11., 113., un 115.panta kārtībā un Administratīvo pārkāpumu kodeksa kārtībā jebkurā diennakts laikā, brīvdienās un svētku dienās atbilstoši Pasūtītāja prasībām, neplānotas mutiskās tulkošanas pakalpojumi, nepieciešamības gadījumā ierodoties līdz 2 stundu laikā Pasūtītāja norādītajā vietā (jebkurā diennakts laikā, brīvdienās un svētku dienās) no konkrēta pasūtījuma saņemšanas brīža.</p>	
<p><b>4.</b> Plānotā tulkošana (iepriekš plānotiem pasākumiem) līdz 2 dienām.</p>	

\* Pretendents aizpilda tehnisko piedāvājumu katrai iepirkuma daļai atsevišķi

\*\* Pretendentam jāaizpilda tehniskais piedāvājums no Pretendenta vārda, piemērām: apliecinu, ka pie neplānotām procesuālām darbībām ieradīšos līdz 2 stundu laikā.

\_\_\_\_\_  
(paraksts)

\_\_\_\_\_  
(paraksta atšifrējums)

z.v.

2018. gada \_\_\_\_.

**4. pielikums**  
**Iepirkuma "Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu**  
**Valsts policijas vajadzībām" (uz vienu gadu)**  
**(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumam**

**FINANŠU PIEDĀVĀJUMS**

\* Finanšu piedāvājums jāaizpilda katrai iepirkuma daļai atsevišķi.

**1. daļa**

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valodas</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Angļu	
2.	Arābu	
3.	Albāņu	
4.	Armēņu	
5.	Azerbaidžāņu (azeru)	
6.	Baltkrievu	
7.	Bulgāru	
8.	Bosniešu	
9.	Čehu	
10.	Čečenu	
11.	Dāņu	
12.	Franču	
13.	Flāmu (Beļģija, Nīderlande)	
14.	Grieķu	
15.	Gruzīnu	
16.	Igauņu	
17.	Islandiešu	
18.	Itāļu	
19.	Ivrita	
20.	Japāņu	
21.	Korejiešu	
22.	Kurdu	
23.	Kirgīzu	
24.	Ķīniešu	
25.	Kazahu	
26.	Lietuviešu	



27.	Maltiešu	
28.	Norvēģu	
29.	Poļu	
30.	Portugāļu	
31.	Romu	
32.	Rumāņu	
33.	Horvātu	
34.	Slovāku	
35.	Slovēņu	
36.	Somu	
37.	Spāņu	
38.	Serbu	
39.	Ukraiņu	
40.	Ungāru	
41.	Vācu	
42.	Zviedru	
43.	Turku	
44.	Tadžiku	
45.	Urdu	
46.	Uzbeku	
47.	Vjetnamiēšu	
48.	Farsi	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_ (norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

Z.V.

## 2. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 3. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valodas	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Angļu	
2.	Lietuviešu	
3.	Franču	
4.	Vācu	
5.	Spāņu	
6.	Romu (Čigānu)	
7.	Poļu	
8.	Čehu	
9.	Igauņu	
10.	Zviedru	
11.	Ukraiņu	
12.	Kirgīzu	
13.	Tadžiku	
14.	Kazahu	
15.	Baltkrievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

#### 4. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valoda</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

#### 5. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valoda</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.



## 9. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

Piedāvājuma cena EUR bez PVN: \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 10. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Rumāņu	
2.	Angļu	
3.	Vācu	
4.	Lietuviešu	
5.	Ķīniešu	
6.	Turku	
7.	Romu	
8.	Poļu	
9.	Ungāru	
10.	Igauņu	
Kopā EUR bez PVN:		

Piedāvājuma cena EUR bez PVN: \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 11. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

Piedāvājuma cena EUR bez PVN: \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 12. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

Piedāvājuma cena EUR bez PVN: \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 13. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

Piedāvājuma cena EUR bez PVN: \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

### 14.daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valoda</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

### 15. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valoda</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

### 16. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valoda</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 17. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valoda</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_ (norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts

\_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 18. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

<b>Nr.p.k.</b>	<b>Valodas</b>	<b>Cena EUR</b> (bez PVN) par 1 stundu
1.	Angļu	
2.	Igauņu	
3.	Krievu	
4.	Ķīniešu	
5.	Poļu	
6.	Vācu	
7.	Zviedru	
8.	Arābu	
9.	Dāņu	
10.	Franču	
11.	Bulgāru	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_ (norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts

\_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.



## 19. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Lietuviešu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 20. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Lietuviešu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 21. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Lietuviešu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 22.daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Lietuviešu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_

paraksts

\_\_\_\_\_

paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

Z.v.

## 23. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Lietuviešu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_

paraksts

\_\_\_\_\_

paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

Z.v.

## 24. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valodas	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Angļu	
2.	Vācu	
3.	Lietuviešu	
4.	Franču	
5.	Rumāņu	
6.	Itāļu	
7.	Igauņu	
8.	Poļu	
9.	Romu (Čigānu)	
10.	Somu	
11.	Čehu	
12.	Zviedru	
13.	Dāņu	
14.	Kīniešu	
Kopā EUR bez PVN:		

Piedāvājuma cena EUR bez PVN: \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

Z.v.

## 25. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

Piedāvājuma cena EUR bez PVN: \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_ paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

Z.v.

## 26. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 27. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 28. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

z.v.

## 29.daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

Z.v.

## 30. daļa

Pretendents: \_\_\_\_\_

Nr.p.k.	Valoda	Cena EUR (bez PVN) par 1 stundu
1.	Krievu	
Kopā EUR bez PVN:		

**Piedāvājuma cena EUR bez PVN:** \_\_\_\_\_  
(norādīt ar vārdiem)

\_\_\_\_\_  
paraksts

\_\_\_\_\_  
paraksta atšifrējums

2018. gada \_\_\_\_.

Z.v.

**5. pielikums**  
**Iepirkuma “Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu**  
**Valsts policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)**  
**(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumam**

**PRETENDENTA PIEDĀVĀTO TULKU SARAKSTS**

iepirkuma 1.-30. daļai

“Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)  
(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02)

Pretendents: \_\_\_\_\_

(Pretendenta nosaukums)

Daļas Nr. un nosaukums: \_\_\_\_\_

Nr. p. k.	Tulka vārds, uzvārds*	Psihologa tālruna nr. (ja iespējams, elektroniskā pasta adrese)*
1.		
2.		
...		

**PIEZĪMES:**

\* Pretendenta piedāvāto tulku saraksts jāaizpilda katrai iepirkuma daļai atsevišķi.

\*\* Visi lauki aizpildāmi obligāti.

\_\_\_\_\_  
(paraksts)

z.v.

2018. gada \_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(paraksta atšifrējums)

**6. pielikums**  
**Iepirkuma “Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu**  
**Valsts policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)**  
**(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumam**

**TULKA DZĪVESGĀJUMA APRAKSTS (CV) UN PIEEJAMĪBAS**  
**APLIECINĀJUMS**

iepirkumam

“Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)  
(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02)

**1. Piedāvātā pozīcija pakalpojuma sniegšanā (amats un valoda):**

**2. Vārds, uzvārds :** \_\_\_\_\_

**3. Izglītība, kvalifikācija:**

Laika periods (no-līdz)	Izglītības iestādes nosaukums	Iegūtais grāds vai kvalifikācija

**4. Valodu zināšanas:**

Dzimtā: \_\_\_\_\_

Valoda	Novērtējums*			
	Lasīšana (lasīta teksta saprašana)	Rakstīšana	Klausīšanās (runāta teksta saprašana)	Runāšana

\* 5 – teicami, 4 – labi, 3 – sarunvalodas līmenī, 2 – ar vārdnīcas palīdzību, 1 – nepārvaldu

**5. Ja nepieciešams, papildu informācija:**

**6.** Es, apakšā parakstījies (-usies), apliecinu, ka iepriekš minētais pareizi atspoguļo manu izglītību, kvalifikāciju un pieredzi.

**7.** Es apņemos saskaņā ar \_\_\_\_\_ piedāvājumu pildīt 6. pielikuma 1. punktā  
(Pretendenta nosaukums)

norādītā amata pienākumus gadījumā, ja tiks pieņemts lēmums slēgt iepirkuma līgumu ar minēto Pretendentu. Apliecinu, ka būšu pieejams (-a) piedāvājumā norādīto uzdevumu izpildei no līguma parakstīšanas dienas līdz līguma saistību pilnīgai izpildei.

Paraksts: \_\_\_\_\_

Datums: \_\_\_\_\_

**7. pielikums**  
**Iepirkuma “Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts  
policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)**  
**(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02) nolikumam**

**PIEREDZES APLIECINĀJUMS**

iepirkuma 1.-30. daļai

“Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu Valsts policijas vajadzībām” (uz vienu gadu)  
(iepirkuma identifikācijas Nr. IeM VP 2018/02)

Tulks: \_\_\_\_\_

(Pretendenta nosaukums)

Daļas Nr. un nosaukums: \_\_\_\_\_

Nr. p. k.	Pakalpojuma saņēmējs (iestādes nosaukums), kontaktpersona, tālruna nr. (ja iespējams, elektroniskā pasta adrese)**	Veiktā pakalpojuma specifika, valoda (mutiskie tulkojumi)**	Pakalpojumu sniegšanas laika periods mēnešos (dilstošā secībā no 2018. gada)**
1.			
2.			
...			

**PIEZĪMES:**

\* Pretendenta piedāvāto tulku pieredzes apliecinājums jāaizpilda par katru tulku, katrai iepirkuma daļai atsevišķi (atbilstoši attiecīgajai svešvalodai), izņemot Nolikuma 18.2.1.apakšpunktā minētajā gadījumā.

\*\* Visi lauki aizpildāmi obligāti.

\_\_\_\_\_  
(paraksts)

z.v.

2018. gada \_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(paraksta atšifrējums)